

DIHUNAMB !

BRETONED ...

En despet des mardys facolins qui sont (qu'il ya)
 En despet de ardeu Jakobined e zo,
 les amours de notre et le renfleur de notre pays,
 Eneberion hor ieh ha mougerion hor bro.
 Entendu a île, à Rome, la demande des Bretons
 Kleuet é bet, é Rom, goulen er Vretoned.
 Domé est à nous un évêque, de Bann Bretagne morti
 Reit zo demb un eskob, a Vreih-Izél sauët,
 qui amme le breton
 E gar er brehoneg
 et quele breton
 Hag e gomz brehoneg :

Mormen Eugène le Bellec
En Eutru Eugène LE BELLEC

Vicaré général de Saint Briec
 Vikél-bras Sant Brieg.
 A Die XII mille louranges et merci
 De Bi XII mil melasion ha trugare,
 et à notre nouvel évêque
 Ha d'hon eskob neuë :
 Bon accueil et affection
 Degemér mat ha karanté !

Bénis soit celui qui vient au nom du Seigneur
BENEDICTUS QUI VENIT IN NOMINE DOMINI

DIHUNAMB.

DIHUNAMB!

DASTUMADEN MIZIEK

Sauet get Loeiz Herrieu hag A. Mellag, ér blé 1903

KRENNAD :

L. HERRIEU : Kent hon argad. — Ankén ha leuiné. — H. V. MORTON : Ur marhad é kontad Kerry. — Dihustelleu. — R. Er Mason : Vormeu ker, (Guerz). — Lévreu neué : Itron Varia Gar-méz get Y Drezen. — Nen dé ket ni el lar ! — BLEU-BENAL : En Aval. — A glei hag a zeheu. — M. I. : El lêh doh taol. — Boëh er ré féal. — BLEU-BENAL : Er hroëieu de huentat (sorbiennig). — Kamdro en Ankeu. — ER BOULOM UISANT : Treuigeu kleuet.

ER BLÉAD	Eit Breih	20 lur
	Eit Bro Frans	22 lur
	Eit er broieu aral	*

UN NIVÉREN 8 real

Distao d'er vistr-skol, d'er soudarded ha d'er skolaserion.
mar gouennant.

Stagaden lénnegél DIHUNAMB. Miziek. Léh ma kavet
obéreu en E. Héneu.

Er Bléad eit lénnorion « Dihunamb »	Breih	15 l.
	Frans	18 l.
	Broieu aral	*

Ne vo chanjet chomléh erbet ma ne gasér 4 real demb
aveit péein er mizeu.

Burèu en dastumaden :

Kas ol er péh e sel DIHUNAMB d'en E. Loeiz Herrieu.
En Henbont (Bret Guéné). C/c. 241-28, Nantes.

PAUL LE DEAUT

deit é lêh Candalh

4, hent Port-Loeiz, ar er hé, Henbont

E BRÉNO GENOH : avaleu-doar; avaleu chistr hag ava-leu-mir; piz bihan, hariko glas ha hantér-gran, kaol, gran, ha hoah...

E UERHO DEOH : hadaj, fresk ha sur, fostat a gement sord e zo, rad, sabl kregad, fusteu, plouz-to, ha hoah..

A pe iet de Henbont, kerhet de gonz dohton; un dén ag er vro é hag e gonz brehoneg.

BOMBARD - BINIEU

MUZIK A VREIH - PLADENNEU

G. OLLIVIAUX

4, ar er Bôve (étal en Hoarid)

Pelgonzér : 4-21

EN ORIANT

PLANT AVALEU

Araok prénein hou plant, deit de uélet un dé,
Er ré e zesaùér eidoh ér Gerneùé.

Bout e zo fréh goudask, hag avaleu koutel,
Avalou huek ha braù, tré de gaerat hou tuel !

POPINEG ER GERNEUÉ S' KARADEG, HENBONT

Kerbel de glab hou tillad dedi

E. HINGAND

28, ér Ru Neué — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillaō
eit goased, tud iouank bugalé
Dillad groeit revé hou kov
Labour groeit mat
Kement sort dañné ag er hetao
er marhadmatan e fehé bout

DILLAD LABOUR
deit ag en tiér guella
« A. Lafont »
« Le Costaud »
« L'Inusable »
« Le Coltin Parisien »
Dillad glaù « Torrilhon »

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein
marhadmatoh eit ne vern pé ti.

Tud a gosté Henbont!

Mar hues dobér a lezeuaj eit gobér drammeu d'en dud ha d'el loñined; a ourizieu énep d'er forsdur (hernie); a drew eit gobér ardro er vugalé vihan; a suan goust huek hag a drew aveit em-néat pé em-gaerat; a lezeu énep d'er fal loñined; a remedeu loñined; a liù hag a drew eit en dillad, en tiér, er glustraj, eit ou liuein pé eu hampen, kerhet hardih mat de di

F. SIMON, Lezeuour-Gourizour

43, ru Trottier, HENBONT

ns dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan dege-mér, en ur uerhein deoh pep tra guel marhad eit é léh aral.

À TI-SÉ HOAH : Mar hues luneteu de brénein, diar papér ur médesinour-deulagad; aveit gout ha dobér hues a luneten J. SIMON, er mab, lunetour a vechér, arnodadet E. F. O. M., e vu-zulo hou selleu eit nitra hag e ara jo aben a u luneteu torriet. Er guellan luneteu.

R. C. Lorient, n° 8155

D'EN HANU GET UR BANIG DEUR

D'ER GOUIANU ÉN HOU KAFÉ

KIRSCH BRETON
LOCHRIST

Glustraj

PRENEIN GLUSTRAJ nen dé ket un hoari : Chonjet mat éraok prénein Arlerh é vo dévéhat deoh en devout ké

Glustraj koed tiù

deit a di **E. HINGAND**, 28 ér ru Neué, HENBONT e zeliet kemér, rak men dint groeit mat, braù, hag achiù. A gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michérion ag en dibab e vé dob ou gobér.

Prenein ha guerhein e hramb glustreu koh diar er mé hag obér é hramb getè glustreu aral.

EN APOTIKEREH KREIZ KER
(Ti RENOULT, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én ORIA / dalhet get en E.

J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ
é kavér drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag el loñined. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-sé de glask ou remedeu.

En Apotikér e oui konz brehoneg

IÉE DE FERMEIN

A LA SIBERIENNE

G. WINTER, FEUROUR

14, RU ER FETAN, EN ORIANT



Kerhet de glah hou mimieu hag hou skerbeu d'en ti-sé.
Krohennenneu kaer Skungs hag Opposum; er ré e ia er
guellan doh guiskemant Breih.

Dillad gouiañù heb ur bañnen
Ne jaojant ket doh ur goanten !

Kampennet hag aozet e vè kement sord « fourrure » get un dén
a vechér.

NE VERN pesord remedeu e hues dobér

AVEIT EN DUD,

AVEIT EL LÖNNED

groeit prest-ha-kaer pé de gampen, revé papér hou
médesinour; gourizieu merhed, bugalé ha tud vras:
mar fal deoh bout chervijet mat ha fonapl é ma daù
deoh monet de di

L. JOLIVET

Apotikér ag er Hetan Sklas

Ru Trottier, HENBONT

(En ti tostan d'en iliz, é lein er ru)

Kerhet a berh Dihunamb hag é veet degeméret mat

é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèbouz

Ar dachen Bisson ha ru er Fetan, en ORIANT

É kaveet horlojeu, montreu, ranjenneu a bep sord. Bi-
zeuiér kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha bep sord
bijouteri.

Tud ieuank kosté en Oriant kerhet d'en ti-sen de glah
hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerkloas; é ti er-
bet ne gaveet kement de choéj.

Lénnerion ha lénnerézed Dihunamb e vou groeit anehè er guellan
degemér.

Hui hel monet a fians d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gavee'
marhadmatoh.

HOTEL TERMINUS

GUILLAS - ROY, Perhen

ADAL D'ER GAR VRAS

én Oriant

PELGONZER : 1-62

Er guellan predeu; en ézemant brasan

TUD EN TI E GONZ BREHONEG

L'Argus de la Presse

« E UËL KEMENT TRA »

Sañet ér blé 1879. Mar fal deoh gouiet petra larér abanoh ér
gazeteu, pé mar klasket gout er péh e skriùer diar en dra-man-dra
le bed abéh skriùet d'er renour : 27 rue Bergère, IX. Pariz. Pelg
Provence 16-14.

Chaussures BOISSELIER

12, Rue er Fetan, en ORIANT

6 Médalen eur. 3 Prim bras

Ti a flans
sauet ér blé 1881

EN TI LEH MA KAVÉR ER MUIAN DE CHOÉJ
BOTEU-LÉR AG ER MOD NEUÉ.

BOUT E ZO A GEMENT SORD, A GEMENT LIU,
A GEMENT PRIZ E ZO, AVEIT GOAZED, MERHED,
BUGALÉ.

BOTEU-LÉR AVEIT EUREDFU HA LIDEU
Kampennet e vê en treid én ti
Komz e hrér brehoneg

IVET KIRSCH AG ER VRO

GROEIT GET KIGNEZ AG ER VRO

KIRSCH BARREAUX

E LOCHRIST (Morbihan)



Aveit notre combat **KENT HON ARGAD**

Nous sommes

HOMB é kreiz er brezél aveit salvedigeh hor
broadeleh hag er brehoneg, aveit dézoné hor Fé
eué. Ur hrogad hoah, hag é ma en tréh démb,

Brema, guir é seblant bout « distañnet d'hor souben »
el ma larér. Fari e hréche hon eneberion e kreden éh omb
dihiugiet.

E kampen hon argad devéhan éh omb. Hag a pe vér son-
jet, en un emgann de bendererein en enebour é ma ret,
kent er hrogad, gouiet mat é pé tachadeu é kuh é griùléhieu
hag é armaj goahan.

Er ré-sé é zo daù de ziærhein ketan.
Ret é enta anaouet mat nerh en enebour ha gouiet é pé
léh skoein kriuan.

El labour-sé e zéléamb ol kampen brema.
Splann é, aveit kement Breihad guirion, é ma er skoileu
divrehonek é en en des grôeit er muian a zroug d'hor bro.

Getè é ma spered er goh Frans ha get hé hargidi, bepred
én ou léh.

Gellout e hrér lakat én hevelep sah tolpadou tud iouank
e zo, paotred ha merhed.

Labour pep brogarour e zo seuel ur rol perueh ag er
hriùléhieu-sé hor bo de durel a biat, araok ma hello hor bro
hanalein « keltiek ».

Er vistr hag er vestrezed-skol — kristén pé amristén —
hag e hra brezél d'er brehoneg — ha bout e zo hoah; er ré
ne ziskant ket istoér Breih hag er brehoneg d'ou bugalé-
skol, a pe n'en des nétra é parrat dohté; er hargidi e labour
énep de Vreih ha d'er brehoneg; en tolpadou tud iouank hag
e ankoéha é ma Breih ou bro, o, en diud-sé e zo ou léh ar
rol hon eneberion.

Revo gél peb unan de euehat én dro dehon ha de aters,
ha de verkein.

Eh omb é kreiz er brezél, e laran deoh, ur brezel hag e zelé tennein de viù pé de varù er vro-sé e hrér Breih anchi. Un devér é enta aveidomb spiein mat ardeu hon eneberion ha bout prest d'ou skubat.

Ha sonjet e vehér d'ou hrougein ? Ne gredan ket.
Met henteu frank e ia duhont, trema harzeu er vro...
Doh red, é vo gellet obér un tam ambroug dehè !

LOEIZ HERRIEU.

TREU ANKOÉHEIT

Ankén ha leuiné

En iliz parréz é son er hlehiér;
Cheleuet ind mat, kaeh vam ankénet;
Adreist er parkeu hag er lanneuiér
Get er bar-aüel ou boéh zo douget.

Neûeted er marù ! Perak é soñnant
A daoleu ken pront, get ur voéh ken kloar ?
D'er vam ankénet me gred é larant :
Beet ér leuiné, pelleit er glahar.

Pelleit er glahar ha 'n em-réjoeiset,
Rak oëit é get Doué hou kroëdur bihan.
Ihuél dreist en héol é ma bet saüt;
Get en éled guen en em-gav én nean

Guisket é dehon é sé badéent.
Douget ar varlen er Uerhéz Vari,
Bouill é zeulagad, ean hoarh doh er sent,
Stired e zo reit dehon de hoari,

Mam gristen, séhet, séhet hou tareu;
Mar dalhant ré bél de ouilein elsé
Dioallet; d'en néan é saù hou klemmeu :
Hou mabig bihan e ouilo marsé,

(Revé La Paroisse bretonne 1909)

• BRO IUERHON

Ur marhad é kontad Kerry ⁽¹⁾

Setu un daolen iuerhonek hag e vo kavet abarth meur a dra haval doh er péh e uéler é Breih.

Doh hé lénn, é tisko er ré iouank penaos é huélér hag é tisplégér un dra, get liüaj hag e sko spered el lennour.

Pemp eur de vitin ! Ar en hent didud, e spurmantan, én un taol, un dén é tremen, heuliet get ur vuoh én ari ur stag, hé lé é tonet ar hé lerh. A nebedigeu, é tianadant én tioélded. Un tammig goudé, é ta ur har bihan stléjet get un azen morgousket. Ha brema, setu tro un azen pleget, èl Atlas, didan é sam. Peder gar krabosek e bil ar en hent, didan ur pikol bêh foén. Darnredekk e hra. Fri-oh-rer geton un azen aral, hag e skrap begadeu foen, e zoug tammeu taouarh séh, é deu vañm ozill skouret a bep tu dehon.

Traoalh em es guélet avait gout é ma dihun er mézeu abéh én dro dein. Dé er marhad é. De veur a brantad, én Iuerhon, é vè marhad bamdé !

A oudé tèr pé peder eur, er mitin ma, é ma er merhed ar saù. È kant koh ti guen bihan, hader doh tor en tostennou, é kampennant bouid, épàd men dé er hoazed, é kreiz en tioélded, é tolpein el loñned hag é kargein er perhelli ér hirri dré azened.

Hag épàd ma tremen dirak me fenestr er préhésion souéhus-sé groeit a dud hag a loñned, tioéloch eget en tioélded, un darn loér e ziskenné, a réz get en tostennou, én ur gol a nebedigeu é splanndér.

Plégein é hré en hesk get en aüelen fresk e za de huéhein kent tarh en dé.

Haval e oë genein guélet un daolen benak tenmet ag ur sorbien burhudus ag en Iuerhon goh, pé un dra a ben ketan er bed, un dra benak kohoh eget el labour-doar, ag en amzér-sé ma tivroù plén mabden, get é loñned, aveit kavet magadur dehè.

Epàd un deùeh baléadenneu én tankar, dré en Iuerhon, é hellér guélet elsé ugant « dé marhad » hag e hrér, più oui perak ? « foéieu » anehè.

É kérieu kontad Kerry, un dé marhad e zo un dé tabut, dé er seud du, straket ol get er fang, disinv hed ha hed get er ru vrás, lod anehè ar riblen er ru, reral é kreiz en hent.

(1) Kontad Kerry zo é kornad Munster, ér hreisté ag én Iuerhon.

Ur staliour kounaret e harz, a daoleu fouet, ur vuoh hag e zo
oeit én é di. Perhen er vuoh, ur pikol kaill ag en tostenneu-sé,
selleu goué dehon, guisket get dillad disliuet ha pilotek, ur « has-
ket » didrè ar é ben, e za ar el léh. Hag é saù béh !

Meur a uéh, er peizant e léz é vuoh héh unan, hag e ia de gemér
ul lom get é gansorted. Penaos éh anaùo ean é vuohig zu émesk er
bern seud-sé, ol bihan hag ol zu ? N'hellan ket kompreñ.

(Revé troidegeh O. Jigouzo)

H. V. MORTON.



DIHUSTELLEU

I. — Più e ia étré deu zoar d'er marhad ?

Respong : Ur voéz hag e gas ur pod pri ar hé fen.

II. — Deu é terhel, deu é sellet, deu é cheleuet hag unan éh
obér « plok, plok » get gred ?

Respong : Ur penmoh é tèbrein é voudi.

RÉRAL :

I. — Unan kousket didan ur uéen; unen krouget dohti; un aral
é tonet get é hent ha kenevé en hani krouget hag en doè dihunet en
hani kousket é vehé bet dèbret hennen get en hani e oè é tonet ?

II. — Petra e greska pe vè lammet anehon ?

ER BOULOM UISANT.



Buhé Dihunamb

MIZ GUENGOLÖ

Komenandeu kollet : 3
Komenandeu neué : 6

VORMEU KER

Doch hängt mein ganzes Herz an dir,
Du grave Stadt am Meer...

STORM.

C HETU pelzo mah anaùan te zrem,
Kér brih, zo obeit de get ópad ma verdéemb
Én tu ral ag er mor !
Hénoah, a bont me lestr e zistro d'en aior
Én az kavan digem.

Nivlen e zo. Ur rizennad e gouéh
Ar er porh bras ar un dro get en noz.
Gouleuiér stank é te diér e luéh...
Duhont é ma me zud doh men gortoz.

Kleuet e hran safar en tramkirri,
Huitelleu en bent-hoarn ha chourik er girvi,
Kloh un iliz é son en anjélus,
Hag é vormeu mah te géris laius.
Soñnenneu tud iouank e dremen leuinus...

Tuchant éh ein, dré hent tioél en deur,
Bet 'te galon e lugern avel eur.
O nag iskis e vo, arlerh et rehiér mut,
Arlerh er mor distro hag en aùél e hud,
Julori te drew ha te dud !

Ne hrein nameit treuzein te splanndér ha te drouz,
Klod te blaseu pinùik ha mèh te ruieu lous.
Buan é kerhein d'em zi, d'é zergei ha d'é zor,
Léh ma pedér eidonn a pen don én donvor,
Léh ma chom, repu glan
Ur galon tenér ha félán !

ROPERH ER MASON.



DIFARIET !

N° 359, p. 281 : Nozeh brezél, get R. Er Mason, linen devéhan
nameit unan, é léh didro lénn dizouj.



Lévreu koh — Lévreu neué

YOUENN DREZEN : *Ittron Varia Garmez. Bout zo eih vié benak, a p'en doë Y. Drezen skriuet é getan romant An dour en-dro d'an inizi, é laren éh oè lusk geton d'obér guel, a p'en dehè kribet é vrehoneg ha ledañneit é sonjeu. N'em boë ket fariet ha diskoeit en des Drezen, en ur skriù I. V. G. éh oè tré d'ul labour diésos.*

Petra é *Intron Varia Garmez* ? Ur romant saüet diar hoant un dén iouank, ur héré, dornet mat, hag en des en em-lakeit de gizellein un delùen d'er Uerhéz Vari, mam iouank, en ur gemér èl patrom, drem ur goantem a Bont en Abad.

Deusto d'er héré biuein un tammig pèl doh er relijion, sonjet en des kennig en delùen, a pe vo achiù, d'iliz é barréz.

Met siouah ! er hlenñed-séh e za de barrat azohton a zisoh. È ma get er fas, a pen dé ret dehon guéléein.

Er person, é amizion, e asé eroalh er halonekat en ul laret : « Ne zoujet ket, un aral e gaso hou labour de vad ». Met ou homzeu ne hrant nameit kreskat despet en hani klanù. Un aral achiù é ben labour ! Ne hel ket biuein get er sonj-sé hag un dé, én ur gohad, é saù aveit achiù é zelùen, héh achiù en ur... dorrein dehi hé fen a daoleu morhol.

Hag é varù, èl ol « perhinderion en hoanteu kaer » hep bout disoget get é bennad.

En dro de Baol Tirili er hizellour, é viù, èl men dé jaojapl, er bobl bigouden, e zisko demb Drezen é taolenneu, kri meur a ueh, met guir ha stagus, dré m'é mant guélet get ur Breihad guirion, ha liuet get ur skriùagnour hag e oui meskein é liùaj ha méléat ur brehoneg biù-buhéek.

Tamalet e vo dehon, heb arvar, er girieu dru e laka ar zivéz é dud, hep sonjal penaos é brehoneg, èl é latin, é hellér laret treu ha ne stamouzant ket. Tud Drezen e gomz èl tud biù. Ur gir galleg n'ou spont ket nag nr begad diskalaù.

Marsé é vehè justoh tamal dehon bout lakeit én é lévr taolenneu hag e vehè gellet distag, hep diañnez aveit neden er romant. Met el lennour, erhat, e ouiehè diañnez dehè dré m'é mant buhéigeh ur gériad tud dishaval doh er réral.

Unan ag en taolenneu hepken e zo daù dein laret ne vo ket kavet guiraval get dén ha kement-sé e zifet el lévr : er vigouden-néz-sé hag e gemér ur « iondr » didan hé hazal aveit el linrata. Ne gnedan ket é kavehér ur voéz ken nerhus é Pont-en-Abad, nag é Frans un archér ken diziùen !

Araok ma oè mollet el lévr éh es bet laret anehon é vehè bet un tammig « hani », Ne gavan ket. A dra sur nen dé ket ul lévr aveit

léañnezi iouank é; met ne gavé ennon taolen diajoj erbet é guirioné. Anat é n'en des ket Drezen klasket obér ul lévr « mât ». Klasket en des hepkén obér « braù ». Hag elsé é ma én hent e verké Jacques Maritain d'ur skriùagnour iouank katolik : « Si vous voulez, un art, faire œuvre chrétienne, soyez chrétien et cherchez à faire œuvre belle; ne cherchez pas à faire chrétien. »

Buhé, brauté, guirioné. Setu ar betra en des Drezen diazéet é labour. Èl Paol Tirili, kizellet en des é obér get karanté ha get cùch. Eurusoh eget é zén, deit é de ben a zisoh geton.

El kement arzour nezah ne gav ket geton, merhat, é ma ooit bet pen pellan é sonj kaer. Ooit é atau kehet èl ma hellè monet er uéh-ma ha dré-zé é hra inour é labour dehon ha d'er brehoneg.

Trèsadurieku kaer Kreston ne hellent kouchein guel get brehoneg nerhus ha flour 'gueh-ter-ueh er skriùagnour. Keu em es hepkén n'en des ket gellet en deu genlabourér obér ou labour get deu liù, èl ma oent sonjet de getan. En amzér a vrezéi nen dé ket a du get el labour difistur.

L. H.

Eleïh a lénnerion — el lod muian — e zo chomet bourdet liés dirak girieu brehoneg biù kosté Pont-en-Abad. Ur rol gitieu diés ne vehè ket bet ré el lévr.

Nen dé ket ni el lar !

Ainsi, de quelque côté que nous nous tournons, nous voyons que la réalité du pouvoir, c'est-à-dire, suivant la définition de Monsieur Joseph Barthélémy, dans son ouvrage récent « Provinces » « nommer, révoquer, dépenser, subventionner, décorer », est entre les mains de gens étrangers à notre province, à notre mentalité, à nos mœurs. Ce pouvoir est exercé sans contrôle d'aucune sorte de la part de la province.

(Le Lion de Flandre, Guengolo 1941)

Puisque les Français veulent que les Bretons soient des leurs, s'ils désirent les conserver parmi eux, il faut que la langue française fasse part à la langue bretonne, et même la protège..

La France et les écrivains français doivent agir envers la Bretagne et la langue bretonne en bons pères de famille — sous peine de déchéance.

(Nouvelle Revue Française, Est 1941)

Jean MERRIEN

EN AVAL

Mé é en aval, genoh anaüet,
Chetu mem buhé, mar me cheleuet.

N'es ket hoah peizo éh oen disterik,
Glas-teur ha kalet : un aval bitik.

Met épard en hanù em es kresket bean :
Ur haer a aval éh on mé breman.

Un aval melén èl koér er rusken
Ha get mem bredér inour hon guéen.

El ur boked roz é ma men dijot,
Get tuemdér en héol, deit on de vout blot.

Ember a dra sur é vein kutuillet,
Lonket g'er velin ha goudé malet.

Goasket g'er presoér, diséhet agrén :
N'anaüer ket mui en aval melén.

Met 'n em glemmein ket : ne varùein eit mat,
Nezé é vein chistr, ivaj er Breihad.

É hersal d'en hanù, épard en deùuéh !
El labourér-doar liés e vè skuéh.

En heuli e hrein ér park hag ér prad
Ha bamdé dehon mé e zalho mat.

En é labourieu en do nerh-kalon,
A pe men guélo tostik tra dehon.

Epad er filaj, get kesten poahet,
Ur bannig chistr huek e hra vad meurbet.

Pe vo chifernet épard er gouiañù,
Un tasad chistr tuem é en dram guellan.

Aveit Breihiz ol em es karanté
Ha genein ou do joé ha leuiné.

Rak Breih é mem bro, mem bro karetan,
Get hé bugalé 'n em blijein e hran.

BLEU-BENAL.

A glei hag a zeheu

N'ANKOÉHAMB KET 1

Degas e hramb sonj d'hol lénnerion é téléant péein ou bléad
neùé kentih men dé achiù en hani koh.

Bout zo ré hag e chom de loren betu huéh miz. Guel e veñ
genemb éleih kol ou bléad

Mar dé ou sonj dilézel en dastumaden, é rekant rahuiz er getan
nivéren e zegouéh geté goudé men dé achiù ou bléad.

Mar hé degémerant, é manz sellet èl kamenandet aveit ur bléad
neùé. Elsé é ma el lézen én ol gazeteu.

A pe uélant ar ou banden é ma achiù ou bléad, n'ou des enta
nameit péein aben ou délé, pé nezé kas demb endro en nivéren
getan e zei arlerh, goudé bout skriñet, ind mem, ar er vanden :
Refusé.

Goulen e hramb geté euehat mat doh kement-sé ha dioal a durel
mizeu genemb aveit netra èl m'en des groeit meur a unan er blé-
man. En onestiz e zo azé !

Dihunamb.

LE REVEIL BRETON

e embann, a oudé un herrad, pennadeu, get kartenneu, diar en
hoanteu e zo bet é Frans d'adseüel Breih èl kornad bro. El labour-
sé e zisko, splannoh eget nétra, petra é bet hor sonj-ni brogarerion
a oudé tregont vlézo : adseüel Breih hon tadeu. Diskoein e hra eue
n'en des biskoah vennet politikerion Frans nameit un dra : mougein
hor broadeheh en ur zispen hor bro.

Ataù é ma ur sord !

(Bléad er Réveil breton, 25 I. C. C. 5852. Rennes. J. Choleau,
Vitré).

LA LITTERATURE BRETONNE

Lévrig L. Herrieu diar lennegezh Breih e zo guerhet ol. Ne talv-
ket enta er goulen kén. Marsé é vo admollet ha hireit betag er hant-
ved-ma.

PROVEU

KASET DE « ZIHUNAMB » GET BREIHIZ VAT

D.D. :

J. Le Penven, Roahon, 6 l.; Person Kadudal, Kamor'h, 6 r.; En
inour de Santéz Anna, aveit harpein labour vat D., 52 l. 50; D'
Rousseau, én Alré, 8 l.; Dinér er peur, 5 l. 50; abad Le Palud,
Pluergad, 3 l.; beleg I. Guiguen, En Drinded, 30 l.; D' Lorans,
Logunec, 10 l.; Eun tamning skoazell da Z., T. Godu, 10 l.

El léh doh taol

AOUDÉ un herraad-zo é ma deit er mod, é teusk Breihiz gallekeit, de heuli modeu er Frans aveit rein ou léh doh taol d'er ré kouviet.

Ankoéheit e zo penaos hor boë, ni eùé, ur mod aveit en dra-sé, deit demb ag en amzérieu goh.

Me gred é ma er hours, brema mä komzér a adlakat Breihiz én hent keltiek, a gomz ag el léh doh taol, épäd er predeu.

Gueharal hon hendadeu er Gelted e sellè a dost doh el léh de rein de beb unan ha liés e saùe böh diarben el léh inouraplan, pé diar en inour d'obér el lodenneu kig.

Ha ne oent ket ou unan elsé pen dé guir é Hellaz é vezé tennet d'er blouzen ver, de ouiet più e vehè bet, é mesk er ré kouviet, Roué er Pred (1).

Er Vrehoned eùé, kent ou disparti, e saùas kann, ohpen ur uéh, étrézé diarben kement-sé. Aveit parrat doh en trouz, é lakas Arhur Meur obér un daol ront. Elsé ne oè tu de hañni bout ihuélou sauet eget er réral. Bout e oè léh de huezek kant dén dohti hag er roué e hré hé divontein hag hé dougein de heul geton, a pe iè de bredein ér méz ag er gér.

Brema, deusto d'en daol bout ront, é klaskér ataù dohti inouren er ré pédet.

Ar er mézeu, d'el liesan, é vè en daol ar en hir. Adal d'er fenestr é ma hé léh, a hed, aveit splannein kreiz en daol.

Er mestre e ia tré de ben en daol, en tostan d'er fenestr. El léh a inour e zo adal dehon en tural ag en daol.

D'en hani é vennér inourein é larér : « Kerhet tré, de ben en daol. »

En dud aral, revé ou rank, e gemér léh goudé, étal er mestre hag étal en hani inouretan, hag elsé beb eil, beta lost en daol.

Guéharal, (hag ataù é meur a di), er vestréz ne azéè ket doh taol. E amzér er Vrehoned nen dè ket muioh er merhed doh taol, dreist pep tra é predeu en emgannerion. É servij é vezent. Kas e hrent er pladad kig ar en daol dirak er gouron, ha hennen, kent lodennein, e halùe er vestréz a diegeh de zonet de drohein hé zam ha hani hé merhed.

En akustumans-ma e zisko pegen inouret e oè er merhed get hon hendadeu.

(1) Aristoph. in Plut. V. 973.

— 343 —

Pèl en des padet en akustumans-sé é toueh er Gelted ha disliuet en des ar er pobleu aral, pen dé guir en er havér eùé ér Hreisté ag er Frans hag é léh aral. A. Daudet e gomz ag er predeu e hré é ti F. Mistral, é genvroad ha keneil. Mam Mistral ou servijé doh taol hep dëbrein geté. Ne zé de zerhel mat dehè nameit doh achimant er pred. Nezé en em harpé doh ur glustr benak aveit cheleu, ar hé saù, doh larereh kaer en deu geneil, ha komz geté.

Anaüt em es en amzér ma vezé klasket er gerent tostan kar, goazed ha merhed, aveit obér bouid ha servij ér festeu. Un inour bras e oè kement-sé ha droug e vezé get lod bout ankoéheit.

Guélet e hrér eùé, é Romanteu en Daol ront, tudjentil ihuel sauet é servij doh taol er ré kouviet ha zoken, goskor er varhegion.

Ol en treu-sé e zisko pegen seùennet e oè hon tud koh, én un amzér ma oè hoah er merhed didan en treid é broieu aral, hag er goskor seùet el sklaved ha disprizet goah eget loñned.

Demb-ni Kelted en amzérieu neùé de zerhel sonj a gement-sé ha de lakat hor seùennedigeh de havalein doh ou hani a gement ma helleemb.

M. I.

BOÉH ER RÉ FELAN

Ur alézonour koh ag en eskopti e skriù de L. Hertieu :

Mignon karet, E tan a lènein hou pennad-skriù : « Sotoni ». Ean en des groeit displijadur vras d'ein ha truhé em es dohoh.

Ur véh eidomb-ni Bretoned guélet tud ker sot én hur mesk. — Chomet kalonek, Kanderù Loeiz, un dé a zei é chanjo en treu hag ... en DUD eùé !

N'en des ket 'meit en dud hag e labour aveit er mad, aveit er vro e zou skoet arnebè... Un inour aveidoh.

Doh a galon ha de rah hou fameill.

Ur person a vro Dregér :

Doue d'ho skoazella e kreiz ar gwallreuz hag ar gwall deodadou disléal. Truezus eo ! Divarc'hет eo spered meur a hini. Divreizet int siouaz, divreizet int bet gant kelennadurez divreizek. Dalc'hit bepred. Doue d'ho pitiniga. A galon.

Er hroéieu de uentat

Job Er Lardig, Doué d'er pardono, rak guerso é ma marù, e oè ur farsour a zén. É blijadur e vezè hoari troieukam a pe gavè en tu, hep sonjal a dural é droug, hepkné avert deveral.

Dornet en doè é huénihtu, get freilleu, èl ma vezè groeit nezé (ha merhat é tei en amzér-sé éndro) hag éh oè en dud é huentat. E troein er huenteréz éh oè ean, ur vechér ha ne blije ket kalz dehon. Aùél-dro e oè ha dré bep diù uéh é tè er goaspell én é zeulagad.

Paotr Iouann Berlo, ur hrennärd a zeuzek vlé, e dremé-nas ér leur : « Kriù é en aùél, tonton Job » emé ean.

— « Kriù é, sur, Loeizig, ken nen don dallet d'er goaspell... Met dont e hra sonj dein : marsé é helleheh rantein ur servij dein ?

— « Ia erhat, tonton Job, get plijadur, mar don ataù eit en obér.

— « O geou, forh és, kerhet aben de oulen get Matelin Er Mar, a Borh-er-Lann en deu groé e vè dobér anehè eit guentat a pe vè èl hiziù aùél-dro. »

Ha Loeizig, dohtu, de redek trema Porh-er-Lann. Eh oè justeroalh er mestre é tèbrein é véren-anderù hag un dégemér mat e hrs de Loeizig.

« Ré Er Lardig, e laras hennen, e zo é huentat guénihtu ha Job en des laret dein donet de oulen genoh en deu groé e vè ret kaout a pe vè aùél-dro.

— Mât, emé Matelin én ur voushoarhein; rak anaùout mat e hrè Job hag é vourdeu, éh an d'o hlaask deoh, é mant ér hardi. »

Hag a pe oè deit éndro : « Chetu ind, kaset ind de Job. »

Ha Loeizig get é zeu groé koh brein e oè bet taolet én ur horn ag er hardi.

« Ché, Loeizig, e laras Job, a pe oè dégoéhet er hrennärd, buan e hues groeit ho tro ha neoah, amzér en des bet en aùél-dro fentus-sé de arsaù. N'en des ket mui enta dobér ag ho kroéieu. Kaset ind endro de Vatelin ha laret trugaré dehon eidonn.

— M'ho haso éndro, tonton Job, e respontas er hroëdur, én ur sellet du doh Er Lardig, met ne hret ket kén troieu dein d'obér rak nen don ket meùel genoh. »

Gouiet en doè, deusto dehon bout un tammig baltek, éh oè Job é hoari en dal dehon.

BLEU-BENAL.

KAMDRO EN ANKEU

GET LOEIZ HERRIEU

21. — Nen dé ket trozzusoh en treu. Un tarhadig nroai e zo bet get en 22^e Colonial hag en doè karg de skapeim un nebed Germaned chomet én tu-ma d'en Ailette, er oahig-sé e hra biùen koedeg Vauclerc. Deit ind de ben ag ou zaol, én ul lezel unan anehè ar er rampèu.

25. — Pad en déieu, n'en des bet nitra a neudé. Nameit en teadeu e gerh ! Lod e lar éh amb de gosté Epernay ha réral de gosté Lyon, pé d'en Italia, pé de Salonik...

Ur rumad aral e gomz ag er Champagn leuke !

En ofiserton e ven eù lakat ou femp plank én hoari. Hor letenant e grëd hag e lar é ma « foutu » er Frans hag é hrehè guel obér er peuh, koustet e gousto...

Bamidé en em-laka ardro ur greden benak. Déh éh oè obeit ar en Eutru Doué. « Doué, emé ean, ne hel ket bout, rak penaos é hellehè er « pont » -sé (pont ha poitu e zo ur sord) en em-soursi a gement a dud viù hag a rè varù ! » Diés vrás e vèhè dehon, kredan, a pe ne vèhè nameit ur « pont » ha zoken ul letenant...

27. — Reit zo kemen demb de skarnein anhaneman, aveit obér léh d'en « Divizion » e zo doh Craonne.

29. — Araok ! D'Œuilly éh amb, d'er « Creutes ».

N'ou anaùamb ket mui. Nag a labour e zo groeit ama ! Kambreu, burieu e gavér é kement léh, ruiu étrézè ha skritelleu d'en emgavet, rak forh es e vèhè d'en dén fari. Tredan e splann moz ha déhag er splanddér e hoari get en hikinenneu e asten ou bizied moén doh lein er groheu.

Haval é d'en dén bout én un ti gerh bras. Klask e hrér er varhadoureh ha ne uélér nameit listri, armaj, dillad soudard.

Aveit diskenn anehè d'Œuilly, éh es groeit dergeieu bras, dorieu arnehè. Ne hellér suoalh kaout sonnoh repu aveit er soudarded. Un trohad rehiér, dek mètrad benak dehon a diùded, e zo adreist hor penneu ! Ha neoah, de gousket, ne talv ket em tachad-man en toule bihan groeit aveit des pè tri dén. Ama éh es trouz, a tro en noz, get moned-doned en dud, → rē a splanddér aveit deulagad cherret !

Ém doareuiér dru em es anaùst ér flagen, ce uélér mui nameit kobaneu, henteu kar, henteu-hzarn, toulen. Dizalbadet é ol er vro. Én ur haer a valézad doar éh es groeit ur vèred, léh ma vrein opben 2000 dén iouank, lahet, en darm vuian anehè, é fard amoet misz Imbril 1917. É mant azé keij-ter-meij : soudarded ar varh ha soudarded ar droed, kanonerion hag aerlestrerion, marteloded, béléan, pastored, Parizianed, Kreistéiz ha Breihiz; Breihiz a vil vern ataù...

Disken e hran d'Œuilly de uélet ha kavouit e hrein tud e anañan. Ne chom mui nameit un tregontad benak a dud. En Intron Poignant, hag en doù reit ur gambr dein d'obér ur Burèu, e zo atañu ama. Et voéz e gousken én hé zi e zo marù en déieu-ma. En em-daolet hé doë de nitra.

30. — Chetu er bé endro ha labour gres. Betag unek eur é cho man de zuein papér.

Ian a viz Kerzu 1917. — Un dennereh spontus e gleuér doh tu er hreisnoz...

Hiziu é kollan ur hansom karadek, Vramant, « adjudant-infirmier-major » hor Bataillon. A Sartrouville é ma. Ur paotr chervi-japl ha desaüt mat. Liés éh emb d'obér baléadenneu ar un dro. Kaset é d'ur Réjimant aral.

2. — Lakeit é hon tud de dennein mein ag er mañné aveit kar gein en henteu. Didrous omb.

4. — Hénoah é koéh pemp bombézen ar Œuilly hag e lah un nebed tud.

6. — Kuitat e hramb hor groheu aveit obér léh de soudarded iouank. De Barbonval, én tural d'er stér Aisne, éh amb.

7. — Donet e hra tankiri d'hor hemér aveit hon dougein de Montigny. Met fariet e zo é laret demb monet d'ou gortoz ar hent Barbonval. Un euriad benak goudé é téz de gas gourhemen demb é mant ar hent Villers doh hor gortoz ! Marsé é vehé bet divéhusoh ha fonaploch d'en tankiri donet d'hor hlaskein eget demb-ni obér en hent ar droed ?

Araok en noz neoah é tegohamb é Montigny, ur gérig a nitra, staget doh kuh-héol un dosten ihué (232 m.) e uélér diarnehi flagen er Marne, pel doh en deu du, hag, a dal demb, Port-a-Binson, get kloerdi en Tadeu-Guen.

É bro er guin éh omb. En dud, hep bout pinùik, en des ol un draig benak. Degemer karadek e hrant demb ha fonapl é ma lojet me zud dein.

8. — Kampen e hramb hol lojeris ha lakat e hramb peb unan én é léh. Ur guélé orsal, get ur holhedad plouz, un tresplueg, un hunsah hag ur grohonen davad en des pep soudard. Diés e vehé enta bout erhatoh. Peched é, hep kén, é ma ién mat em amzér ha ne hellér ket obér tan é lojeris er soudarded. Er burèu, é hellan elkent obér tan.

9. — Sul. Overen én iliz parréz. Diù voéz ! Goulen e hran get er voéz e hran mém burèu én hé zi, penaos é ma en treu dré-ma a fet er relijón : Nem dint ket énep o e Lézen. Badéet e vè er

vugalé, obér e hrant ou homunion vrás, euredet e vent én iliz, hag aveit ou has d'en doar, éh ér eùé de glask er person. A hendaral ne hrant ket jab dehon !

Breur-kaer er vestréz e venné diméein d'ur geniterù-jermén dehon. Er person, revé el lézen, e ouennas geton péein en déag déléet aveit er ré kar. En dén e chipotas hag e gennigas rein en hantér hepkén d'er person ! Ne oè ket torret el lézen aveiton, èl rézon. Hag el labous de bedein pomperion er battrez de zonet de évet d'en davar get en argant déléet d'en iliz.

Ha d'en noz é kouskè get é geniterù hep bout euredet !

Es é gout n'en des ket kalz a zahedig d'er ré iouank na d'er ré diméet. Ar en tu-sé é heuliérosoh lézen er chas eget hani en Iliz.

11. — É Kroaz ar Vretoned hiziu é huélan é ma euredet Filomena Kadored, skrivagneréz flour Mouez Meneou Kerne. Un tiegezh brezhik muioh de seùel krog er brehoneg.

15. — En em-gustummat e hramb ama, deusto d'en tiér ién. Skorn e vè pep mitin hag é huélab er vroiz é vonet, get skubellenneu, de skubat ou guiniugi. Get er skorn, é ta er glouih hag el lezeu aral de vout bresk hag elsé é torrent forh és get er skubellen. D'en neué-amzér é vè nebetoù a labour doh ou huennat.

Argant mat e ounidant, araok er brezél, get ou guin. En dén, e gousk hol letenant én é di, e 17 è ardø 25 fustad guin pep plé. 400 l. e uerhè er fustad. Stank int er ré e hré kementral. Haval e vehe neoah n'ou des ket armerhet kalz a zanué, Korr ou gounid, korr ou dèbr, merhat !

17. — Erh ! Er mitin-man, a pe zisuléran, é ma guen kann er menez. Braù é guélet en tostennu stank e zo didan hon deulagad, get er guiniugi, èl karéadeu tul guen, broudet get er stedeu rezin ; étréz, èl « gran piz », er berneu posteau hag e zistag é du étre er rankadeu.

Iéneit mat en des en amzér.

Kaset zo ur homandant neué d'er Bataillon, en E. Crinon. A Arras é ma, e larér. Ur marhadour pinùik é, kristén hep ardeu, karantéus é kevér er soudarded. Arrest e hra liés de gomz getè ér ru. Me gred éh omb kouchet mat en taol-ma.

Deusto d'en erh, aveit en em-duemmet un tammig, éh an beta Chatillon-sur-Marne, er gérig e zo a dal demb. Poén em es é parrat a risklein, é teval er mañné, hag é krapein de Chatillon. È ma en hent èl ur gléren. Torret é me anouid a p'arriùan ar ér lein.

Er Pab Urbain II e zo guinet ér vorhig-ma. Bet é bet é hoarn er seud én doareu léh mah es sañet un delouen dehon, én tu doh er

hreisté a gér. Diés e vəhè bet kavet kañoh lén dehi. Troeit é tremá flagen er *Marne* ha guélet e hra er vro, pèl de bep tu.

Get groanvaen é ma groeit, mein a Vreich. Hag ur Breihad eùé en des hé kizellet, Er Go, kizellour iliz Santéz-Anna. Groeit é get péhieu mein paket. En diabarh é ma krouis hag ur skeul hoarn e grap énni betag er pen, aveit ma hrel en dud moneg bet el lein.

Souéhet on é kavet ama, diamén én ur park, un delùen ken bras ha ker kaer ar un dro.

18. — Ién é bepred. Padout e hra en erh. En E. Moigneu en des en em-lakeit de bredeg ur retréd é sel ag en Nedelec. Ur voéz ag er vro, naù pé dek soudard e ia de cheleu dohton. Guir é é ma di-vourus én iliz, hep guéren erbet arnehi.

Treuigeu kleuet

É azen e glaskè,
Hag, ar é gein éh oè !

Pe vè erh ar en doar,
Ne vè na tuem na kloar

N'em es ket bara;
Hañni dein ne ra !
O ! met, a p'em bo,
Hañni n'en devo.

Tan kaer, min vat,
Peuranté ha koh dillad.

Er Person e larè :
Ne penaos é hrein mé ?...
N'em es nameit pemp plank, bamdé !

A féta, na mé ?
É larè er huré...
N'em es nameit deu vlank, bamdé !

Er regresten e larè :
Na penaos é hrein-mé ?
N'em es nameit ur blank, bamdé,
De vasein moéz ha bugalé !

Didan krasen,
É vè kavet treu guen.

Dastumet get er Boulot UISANT.

Cours de breton par Correspondance

Il est rappelé aux étudiants de nos cours de breton par correspondance que les cours reprennent le 1^{er} Novembre.

Ceux qui, pour une raison ou pour une autre, avaient dû interrompre l'envoi de leurs devoirs, peuvent se remettre au travail. Leurs professeurs restent à leur disposition.

L'attention des étudiants est attirée sur les avantages d'un effort régulier et persévérandant.

Ils seront agréablement surpris des résultats de leur première année de travail.

L'essentiel est de ne pas se décourager.

LA DIRECTION.

GIRIEU

Aior : abri
argad : combat
arzour : artiste
Brehoned : Brittons
darnredek : trottinner
delùen : statue
dezoned : avenir
difinv : immobile
dihuiget : fatigué
drém : tas
felan : fidèle

gél : sourisapl
goaspell : koh pelli e za ag er
velin
groanvaen : granit
Iuerhon : Irlande
kargidi : fonctionnaires
koskor : serviterion
laius : qui pullule
merdéein : naviguer
tréasadurieu : illustrations
vormieu : trouzieu



Mellet é

ITRON VARIA GARMEZ

Roman Youenn Drezen, skeudennet
get R. Y. Creston.

Buhé, Guirioné, Brauité.

Ur romant hag e hrei trouz !

Ar bapér ritennet 100 lur

Er goulen get en E. F. Goinard, 3 bis rue Duguay-Trouin,
Brest. C. C. 373.42 Rennes.

Librairie de Bretagne

Où el lévreu brehonek ha diar Breih.

17, Quai Châteaubriand

ROAHON

LIB DE FERMEIN

MAR NE UÉLET KET MAT

PÉ MAR VENNET ARMERH HOU TEULAGAD



Kerhet de glask luneteu
de di

PROST

Ha n'en des kén lunetour nameiton,
éz hornad-bro, guir arnodadet.

3, ru St Pierre, én Oriant.

GUÉR A GEMENT SORD E ZO EIT SELLEU HIR PÉ
SELLEU BER, GUÉR ENEP D'ER VURLETEREH

PAPETERIE

LE BAYON-ROGER

13, Place Alsace-Lorraine

EN ORIANT



Ne fariet
ket
a di

Lévreu overen
Chapeleteu, Médalenneu
Statueu, Kristeu
Limajeu a zévosion.

Treu, plu, papér ha pep tra eit er vugalé-sko!
Lévreu ar er labour-doar ha réral

MOLLEREH

N'en des nameiti ag en hanù-sé
An Oriant.

Lihérieu-kanveu, pédeu-skriù
ha pep sord mollereh gallek
ha brehonek.

Lévrug "Dihunamb"

Goulen el lévrug get : Editions de « Dihunamb » én Henbont. (C./C. 241.28, Nañned) hep kas argant. Merket e vo en délé ar gein golo él dévr

Mizeu kas ohpen.

A. GUILLEVIC et P. LE GOFF : Grammaire bretonne	9,75
Exercices	10,40
Vocabulaire breton-français et français breton	15,60
E. ERNAULT : Dictionnaire breton-français du dialecte de Vannes (sans le Supplément)	32, »
LOEIZ HERRIEU : Le Breton Usuel	15, »
ar bapér Breiz : 20 l.; ar Japan : 50 l.	
E. ERNAULT : Ar Groaz Doue, evit deski len brezonek ha latin (40 p.)	2, »
F. VALLÉE : Grand dictionnaire français breton (K.L.T.)	75, »

LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bléadeu a oudé er pen katan nameit 20 niv-en benak	500, »
L. HERRIEU : Chansons populaires du Pays de Vannes. Ur pikol livr 17×27 get en toñieu, er brehoneg hag er galleg	46,80
Er Peizan (diviz)	0,25
En Erùen hag er Rozen guerz ered	0,65
Fest e zo, soñennéu hoarier eit merhed	2, »
Er Bugul Fur (Molladen neñé kampennet get L. H.)	1, »
L. HERRIEU (Troidegeh) Prinsézig en deur Lévr karget a limajeu, eit er vugalé	5, »
Tud brudet hor bro-ni. Ur haer a lévr get ur golo tu ha du get R. Perrin	10, »
J.-P. KALLOH : Ar en-deulin, brehonek brehonek-gallek	15, »
ABAD HÉNEU : Istoér Breih (378 paj. Golo skedennet) Molladen ar bapér luéhus	23,40
Guéladen Tondal, báj burhudus ér bed aral	12, »
Derdriù, pé lah mibion Usneh	15, »
Mab Azen, sorbiennu er bobl	6, »
Bouraped en Tiegeh, Sorbiennu Bourus	10, »
Er Graal Santé, Lévr burhudus diar Sakremant en Aotér (golo deu liù)	20, »
Sant Kolmkel, (pé kolomba). Buhé unan ag er Sent keltiek souéhusan zo bet	20, »
45, »	

Ankén en Nibelungen. Tennet a lémegeh goh Germania	10, »
Ribardenneu. Bourus de lénan	20, »
E. BERTHOU : Dihun Breiz, papéren da skigna emesk ar bobl (16 paj.)	0,50
BREIZAD : Fontanella. Arvest brezounek gant F. Goyen	1, »
ABAD ER MAY : Zantez Barbon, pez-hoari	4, »
J. BULEON : Histoér Santé	4,50
AR YEODET : Bleuniou Yaouankiz, Guerziou	10, »
ABAD ER BAYON : Fostatin er vateh fin get er galleg	3, »
Saint Izidor... d°	3, »
Kado, roué er mor... d°	4, »
Nolüen... d°	4, »
Rol giriou ar Jabadao gant kan ar Jabadao	1, »
ABAD KADIG : En Est - Er Sauzonned - Golo Skedennet	4,50
T. BELLEC : Imitasion Jézus-Krist	5, »
ABAD OLIEREU : En Avié (skeudennet)	4, »
ABAD ER STRAD : Guerzennu Breih-Izél, — Litorien-neu. — Sofinennu — Guerzieu — Kafinennu	11, »
Lévrug er Hristén, guerzennu ar er relijon	8, »
L. AR BER (Ab Alor) : Sinatur an eil Tes:ament. Pez-hoari	2,50
Ar gwir treac'h d'ar gaou	6, »
Ar verc'h he divrec'h mougn. Pez-hoari	1, »
ABAD KADOU : Jézuz de 12 vlé. — péh hoari	1, »
Sant Gonéri. — péh hoari	2, »
ABAD MARY : Foér Vériadeg (skedennet get Marzin)	4, »
— — — ar bapér grosit é Breih	10, »
JOB en DROUZ VOR : Ki ha kah	Péh hoari
— — — En Tri Kansort	d°
— — — Mab er Brezélour	d°
— — — Er Mési	d°
— — — Aveit Doué hag er Vro!	d°
— — — Diù farsaden ver	d°
LOEIZA ER MELINÉR : Ar bont er velin. Sorbiennu és de lénan, Skeudennet stank get R. Perrin	30, »
4 ar un dro, aveit er skolieu	40, »

GUILLAM ER BORG : <i>Sorbiennu ha farseu koh er Hornad</i> (10 ton merchet)	5, *
J. LAMOUR : <i>Bim-Bim-Mizér Guerzenneu deverrus</i>	1, *

LÉVREU GALLEK

MARTHE LE BERRE : <i>Le Vénérable P. Maunoir Tro-Breiz</i>	15, *
L. PALAUX : <i>La Vie de J.-P. Calloc'h</i>	16, *
H. DE LA VILLEMARQUÉ : <i>Barzaz Breiz, (devéhan molladen)</i>	32,50
A. BRIZEUX : <i>Marie</i> , Edition « Les meilleurs livres »	1,50
C. DANIO : <i>Histoire de Notre Bretagne</i> , Ur haer a livr skedennet get Kreston	14, *
ABBÉ POISSON : <i>Histoire de Bretagne</i>	6,50
JOS PARKER : <i>Le Clerc de Kerné</i> , roman Le Livre Champêtre, poésies	6, *
K. AR PRAT : <i>Arzur a Vreiz</i> , trajedien	2,65
G. GAUTREL : <i>Le Trésor des Douze</i> , roman galleg ar Breih de zonet	5, *
L. HERRIEU : <i>La littérature bretonne depuis les origines jusqu'au XIX^e siècle</i>	3, *
ERNEST JOYNT : <i>Histoire de l'Irlande</i>	12, *
C. LE MERCIER D'ERM : <i>L'étrange aventure de l'Armée de Bretagne</i> (Le camp de Conlie)	30, *
F. VALLEE : <i>Rapport du Comité de préservation du breton (1904-1905)</i> <i>Petites industries rurales et locales</i>	1, *
V. LE DIBERDER : <i>Bugul noz et loug garou</i> Pour le théâtre de Sainte Anne (arJapan)	2,25
Collection de la Revue <i>Brittia</i> sur simili-Japon (rare)	3,50
Collection <i>La Glorieuse Bretagne des Armées</i> (rare)	50, *
J. LE FUSTEC : <i>Sous les pommiers, saynète bretonne</i> ..	30, *
	1, *

L. LE BERRE (Ab Alor) : <i>Feurs de Basse-Bretagne, contes</i>	5, *
<i>Les épousailles de Brébiot</i>	5, *
<i>Le français de Quimper (péh-hoari)</i>	3, *
CHATEAUBRIAND : <i>Mémoires d'outre-tombe</i> , Nouvelle édition. Introduction et notes par E. Biré. Illustré 6 vol.	132,50
A. DE CHATEAUBRIANT : <i>La Gerbe des Forces</i> (Nouvelle Allemagne)	21, *
P. MOCAER : <i>Régionalisme et Nationalisme</i> L'enseignement bilingue du Pays de Galles	2,50
J. DE PLOUNÉOUR : <i>Bretagne d'aujourd'hui et Bretagne de demain</i> , péh hoari	2,50
BLEIMOR : <i>La Boussole bretonne</i>	1, *
J. CHOLEAU : <i>Conditions des serviteurs ruraux</i> Voies ferrées et fluviales en Bretagne Chansons et danses populaires de Haute-Bretagne	0,40
PAUL ALBERT : <i>La poésie</i> . Etudes sur les chefs-d'œuvre des poètes de tous les temps et de tous les pays. — Hachette. Keiniet get lér, golo lién, Aleuraj. Stad mat	5, *
P. N. B. : <i>Notre lutte pour la Bretagne</i>	1, *
<i>Le Réveil breton</i> , gazeten suhunick Renet get A. Mellac ha L. Herrieu Bléad 1907 bet 1914; ar bléad	50, *
Postkartenneu « Breizad da genta » en dousén	6 real
Postkartenneu <i>Ar en Deulin</i> (X. de Langlais)	0,25
En dousén : 10 r.	
Portoled J.-P. Kalloch	1,25
En dousén : 10 r.	
Drapoieu bihan Breih (ar bapér, get un troed)	0,25
En dousén : 1 skoued.	
A HENDARAL : Lévreu koh, ar zistaol. (Goulennet er rol, kaset de uélet eit 4 real).	
Gellout e hramb tennein, aveit hol lénnorion, kement lévr brehonek pé galleg e zo. N'ou des nameit rein demb chomléh en embannour.	

Lénnet mat :

Mar dé goazneit d'hou teulagad, pé mar dint bet bepred goann ;

Ma ne uél ket mat hou pugalé hag é lakant ou lévreu tost d'ou deulagad eit lénn; mar en em-glemmant get en droug-pen;

Kerhet, a fians kaer, d'er *Central Optique*, 58 ru en Iliz, en Oriant (ru Mal Foch, breman) léh ma vo muzulet, hou kuéled ha reit deoh el luneteu e jaoj doh hou teulagad.

Tud kér ha peizanted

AVEIT EM UISKEIN HUI E GAVO É TI

LE BOURLAY, Kemener

24, ru Neùé én HENBONT

RAH EN DILLAD E HUES DOBÉR ANEHÈ
AVEIT GOAZED, KRENNARDED, BUGALÉ

RÉ GROEIT PREST-KAER, PÉ D'OBÉR DOH HOU KORV
DILLAD LABOUR « *LE MONT ST MICHEL* »; ER RÉ KRIU-
AN HAG, AR UN DRO, ER RÉ MARHADMATAN.

EN E. ER BOURLAY, UN DÉN AG ER VRO, E GONZ
BREHONEG.

Embanneu “Dihunamb”
Zo talvoudus, ur bam !

En eùéhour : L. HENRIO.

Molereh *Dihunamb*, 13, tachen Alsace-Lorraine en Oriant.